

950 **BR** 2/35

БЕТОННИЙ ВІБРАТОР **UA**



ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ **UA**

УКРАЇНСЬКА

Небезпечно!

При використанні пристроїв необхідно дотримуватися певних правил техніки безпеки для того, щоб уникнути травм і запобігти збитків. Тому уважно прочитайте цей посібник з експлуатації/вказівки з техніки безпеки повністю. Тримайте їх у надійному місці для того, щоб мати необхідну інформацію, коли вона знадобиться. Якщо Ви передаєте пристрій іншим особам для користування, то прикладіть до нього це керівництво по експлуатації / вказівки з техніки безпеки. Ми не несемо ніякої відповідальності за травми і збитки, які були отримані або заподіяні в результаті недотримання цієї інструкції і вказівок з техніки безпеки.

ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Небезпечно!

Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки і технічні вимоги.

При невиконанні вказівок з техніки безпеки і технічних вимог можливе отримання удару струмом, виникнення пожежі і / або отримання серйозних травм. Зберігайте всі вказівки з техніки безпеки і технічні вимоги для того, щоб було можливо скористатися ними в майбутньому.

ЗАГАЛЬНІ ВИМОГИ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Будь ласка, звертайте увагу на наступні вказівки для захисту від ураження електричним струмом, ризику поранень і пожеж.

- ▶ Будь ласка, переконайтеся в тому, що наявна напруга в електромережі відповідає даним, зазначеним на заводському щитку.
- ▶ Перевірте електроприлад і електричні підключення на можливі пошкодження.
- ▶ Електричний кабель включайте в мережу тільки при вимкненому двигуні.
- ▶ Як правило, включайте прилади до контакту з оброблюваним матеріалом.
- ▶ Захищайте себе від ураження електричним струмом. Уникайте контактів тіла з заземленими поверхнями, такими як: металеві труби, радіатори опалення, плити, холодильники і т.д.
- ▶ Значні коливання температури можуть викликати

утворення конденсату на струмопровідних частинах. Перед включенням приладу почекайте, поки його температура зрівняється з температурою навколишнього середовища.

- ▶ Використовуйте прилади, інструменти та рекомендовані приналежності тільки за прямим призначенням.
 - ▶ Забезпечте нерухомість оброблюваного матеріалу. Використовуйте затискові пристрої для надійного кріплення заготовок.
 - ▶ Не носіть при роботі вільного одягу і прикрас, які можуть захоплюватися рухомими частинами інструменту. Довге волосся захищайте пов'язкою або сіткою. Використовуйте нековзне взуття і захисні рукавиці.
 - ▶ При роботах пов'язаних з утворенням уламків, тирси і пилу, а також при роботах над головою, завжди використовуйте захисні окуляри, а, при необхідності, респіратор.
 - ▶ При сильному звукоутворенні використовуйте шумопоглинаючі навушники.
 - ▶ Звертайте увагу на стійку, надійну установку сходів і клітей.
 - ▶ Захищайте електроприлади від вологості і дощу. Ніколи не занурюйте їх у воду.
 - ▶ При роботі на відкритому повітрі користуйтеся тільки приладами і подовжувальними кабелями, призначеними для зовнішніх робіт.
 - ▶ Не допускайте експлуатації електроприладів у вихонебезпечних умовах.
 - ▶ При передачі електроприладу третім особам, також слід передати їм цю інструкцію.
- УВАГА! При вживанні алкоголю, медикаментів, а також внаслідок хвороби, підвищеної температури і втоми швидкість Вашої реакції може знизуватися. Не користуйтеся електроприладами в таких випадках!**
- ▶ Зберігайте електроприлади в оригінальній упаківці і без доступу до них дітей.
 - ▶ При простоях, тривалих паузах в роботі, роботах з налаштування, зміни приладдя і технічного обслуговування, завжди виймайте штекер з розетки.
 - ▶ Ні в якому разі не переносите електроприлади за електричний кабель.
 - ▶ Не від'єднуйте електроприлад від мережі шляхом висмикування електричного кабелю.
 - ▶ Уникайте зупинки двигуна під навантаженням.

СПЕЦІАЛЬНІ ВИМОГИ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- ▶ Використовуйте шумогасильні навушники при використанні електроінструменту протягом тривалого часу. Тривала дія шуму високої інтенсивності може призвести до втрати слуху.
- ▶ Завжди носіть захисні окуляри при використанні бетонного вібратора.
- ▶ В процесі роботи неминує утворюється пил. Завжди використовуйте респіратор.
- ▶ Переконайтеся, що використовуване оснащення відповідає вимогам вібратора.
- ▶ Переконайтеся, що використовуване оснащення правильно встановлене і надійно закріплене.
- ▶ При роботі з бетонним вібратором завжди відводите мережевий шнур в задню сторону від приладу.
- ▶ Перед початком роботи перевірте використовуване оснащення на предмет зносу і пошкоджень. Не застосовуйте пошкоджене або зношене оснащення.
- ▶ Встановлюйте оснащення тільки у вимкненому і повністю зупиненому стані.
- ▶ Для найменшого впливу вібрації оператор, який працює вібратором, повинен стояти і утримувати броню трансмісійного валу на відстані не менше 0,6 м від місця з'єднання з вібронакієчником.

ВИКОРИСТАННЯ У ВІДПОВІДНОСТІ ДО ПРИЗНАЧЕННЯ

Бетонний вібратор призначений для ущільнення бетонних сумішей при укладанні їх в монолітні конструкції з різним ступенем армування, а також при виготовленні бетонних і залізобетонних виробів для збірного будівництва. Дотримання інструкції з експлуатації, яка додається виробником, є обов'язковою умовою для правильного використання пристрою.

Дозволяється використовувати пристрій тільки відповідно до його призначення. Будь-яке інше, відмінне від цього використання не відповідає призначенню. За всі збитки або травми будь-якого виду, що виникли внаслідок такого використання, несе відповідальність користувач, який працює з пристроєм, а не його виробник.

Врахуйте, що конструкція наших пристроїв не призначена для використання їх в ремісничій чи промисловій галузі. Ми не несемо ніякої відповідальності за гаран-

тійними зобов'язаннями при використанні пристрою в ремісничій чи промисловій галузі.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Потужність, Вт	950
Напруга електричної мережі, В	230
Частота струму, Гц	50
Кількість обертів, мін^{-1}	4500
Довжина трансмісійного валу, мм	1500-3000
Тип посадки трансмісійного валу	ZX35

ШУМИ І ВІБРАЦІЯ

Параметри шумів і вібрації було виміряно у відповідності з нормами EN 60745.

Рівень шумового тиску L_{PA}	85 дБ(А)
Невизначеність K_{PA}	3 дБ
Рівень шумової потужності L_{WA}	96 дБ(А)
Невизначеність K_{WA}	3 дБ

Використовуйте захист органів слуху

Вплив шуму може викликати втрату слуху.

Сумарне значення величини вібрації (сума векторів трьох напрямків) визначено відповідно до EN 60745.

Емісійний показник вібрації $a_n = 4,18 \text{ м/сек}^2$

Невизначеність $K = 1,5 \text{ м/сек}^2$

Наведене значення емісії вібрації виміряне стандартним методом проведення випробувань, воно може змінюватися в залежності від виду і способу використання електричного інструменту і у виняткових випадках перевищувати зазначений рівень.

Наведене значення емісії вібрації може бути використане для порівняння одного електричного інструменту з іншим.

Наведене значення емісії вібрації може бути використане для попередньої оцінки негативного впливу.

Зведіть утворення шумів і вібрації до мінімуму!

- ▶ Використовуйте тільки пристрої, що бездоганно працюють.
- ▶ Регулярно проводьте технічне обслуговування і очищення пристрою.
- ▶ При роботі враховуйте особливості Вашого пристрою.
- ▶ Не піддавайте пристрій перевантаженню.
- ▶ При необхідності дайте перевірити пристрій фахівцям.

- Не забувайте вимикати пристрій, якщо ви його не використовуєте.
- Використовуйте захисні рукавички.

Обережно!

Залишкова небезпека

Навіть в тому випадку, якщо Ви використовуєте описуваний електричний інструмент відповідно до призначення, то і тоді завжди залишається місце для ризику. Нижче наведено список залишкових небезпек, пов'язаних з конструкцією даного електричного інструменту:

1. Захворювання легенів, в тому випадку якщо не використовується відповідний респіратор.
2. Пошкодження слуху, в тому випадку якщо не використовується відповідний засіб захисту слуху.
3. Порушення здоров'я в результаті впливу вібрації на руку при тривалому використанні пристрою або при неправильному користуванні і неналежному технічному догляді.

ЗБІРКА БЕТОННОГО ВІБРАТОРА

- Встановіть трансмісійний вал на шпindel' вібронакінечника.
- Встановіть броню (зовнішню частину) трансмісійного вала на вібронакінечник.
- Встановіть трансмісійний вал на шпindel' електродвигуна.
- Закріпіть гайку трансмісійного вала на різьбових з'єднаннях корпусу інструменту.

Різьбові з'єднання повинні бути ущільнені ФУМ стрічкою або герметиком.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Перед включенням необхідно впевнитися:

- в надійності затягування різьбових з'єднань електродвигуна, корпусу вібронакінечника, з'єднання трансмісійного вала з вібронакінечником і електродвигуном;
- в справності кабелю (проводу);
- в справності вимикача;
- у відповідності напруги і частоти струму мережі напрузі і частоті електродвигуна.

ВКЛЮЧЕННЯ/ВИКЛЮЧЕННЯ

- Для включення приладу натиснути на вимикач.
- Для фіксації включеного стану фіксувати вимикач в натиснутому положенні за допомогою кнопки фіксатора вимикача.
- Для виключення приладу відпустити вимикач або відповідно натиснути і потім відпустити його.

Періодично, залежно від частоти і умов експлуатації, змащуйте спеціальним мастилом гнучкий вал з внутрішньої сторони, це дозволить збільшити термін служби гнучкого вала і інструменту.

ВКАЗІВКИ ДО РОБОТИ

Для роботи включити електродвигун і переконатися в наявності вібрації вібронакінечника. Для запуску вібронакінечника необхідно 1-2 рази злегка вдарити нижньою частиною корпусу по опалубці або опустити вібронакінечник під власною вагою з висоти 0,3 - 0,5 м на тверду поверхню.

При роботі вібронакінечник слід занурювати в бетон на всю довжину робочої частини. Занурювати в бетон і виймати вібронакінечник з бетону необхідно при включеному електродвигуні.

Під час роботи не допускається:

- натяг і круті вигини трансмісійного вала з бронею (радіус вигину не повинен бути менше 300 мм);
- затиск вібронакінечника між стрижнями арматури або між арматурою й опалубкою (щоб уникнути перевантаження електродвигуна і передчасного виходу з ладу деталей вібратора).

ОЧИЩЕННЯ І ТЕХОБСЛУГОВУВАННЯ

Небезпека!

Перед початком всіх робіт з очищення необхідно вийняти штекер з розетки електромережі.

ОЧИЩЕННЯ

- Тримайте захисні пристосування, вентиляційні щілини і корпус двигуна вільними, наскільки це можливо, від пилу і бруду. Протріть пристрій чистою ганчіркою чи продуйте стисненим повітрям під низьким тиском.
- Ми рекомендуємо очищати пристрій відразу після кожного використання.
- Регулярно очищайте пристрій вологою ганчіркою з невеликою кількістю рідного мила. Не використо-

вуйте засоби для очищення або розчини; вони можуть пошкодити пластмасові частини пристрою. Слідкуйте за тим, щоб вода не потрапила всередину пристрою. Попадання води в електричний пристрій підвищує небезпеку отримання удару струмом.

ВУГІЛЬНІ ЩІТКИ

При надмірному утворенні іскор здайте пристрій у спеціалізовану майстерню для перевірки вугільних щіток.

Вугільні щітки дозволяється замінювати тільки фахівцеві електрику.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- ▶ Обслуговування електроінструмента слід проводити тільки кваліфікованим персоналом уповноважених сервісних центрів.
- ▶ Обслуговування, виконане некваліфікованим персоналом, може стати причиною поломки інструменту і травм.

Наприклад: внутрішні дроти можуть бути неправильно укладені і затиснуті, або пружини повернення в захисних кожухах неправильно встановлені.

- ▶ При обслуговуванні електроінструменту, використовуйте тільки рекомендовані змінні витратні частини, насадки, аксесуари.
- ▶ Використання nereкомендованих витратних частин, насадок і аксесуарів може призвести до поломки електроінструменту або травм. Використання деяких засобів для чищення, таких як: бензин, аміак, і т.д. може призвести до пошкодження пластмасових частин.
- ▶ Перед установкою або заміною аксесуарів необхідно відключити інструмент від джерела електроживлення.
- ▶ При ремонті устаткування використовуйте тільки оригінальні запасні деталі.
- ▶ Дотримуйтесь інструкцій, поданих в керівництві з технічного обслуговування.
- ▶ Перед будь-якими роботами з приладом витягуйте штепсель з розетки.
- ▶ Для забезпечення якісної і надійної роботи завжди тримайте в чистоті інструмент і його вентиляційні отвори.
- ▶ Вібратор, броня трансмісійного валу і вібронакінематика повинні бути чистими і сухими.
- ▶ Зберігайте вібратор в безпечному і захищеному від вологи та недоступному для дітей місці.

- ▶ При транспортуванні складайте пристрій в оригінальну упаковку або відповідний за розмірами ящик з щільними стінками.
- ▶ Не використовуйте миючі засоби і розчинники, які можуть пошкодити пластикові деталі обладнання.
- ▶ У разі виникнення сторонніх шумів, вібрації, задимлення або займання обладнання негайно припиніть роботу і відключіть обладнання від джерела електроживлення.

УТИЛІЗАЦІЯ І ВТОРИННЕ ВИКОРИСТАННЯ

Пристрій поставляється в упаковці для запобігання ушкодженням при транспортуванні. Ця упаковка є сировиною і тому може бути використана знову або спрямована на повторну переробку сировини. Прилад виготовлений з різних матеріалів, наприклад, металу і пластмас.

Не викидайте дефектні пристрої зі звичайним побутовим сміттям. Для правильної утилізації пристрій необхідно здати в відповідний пункт прийому. Якщо Ви не знаєте, де знаходиться пункт прийому, уточніть це в органах комунального управління.

ЗБЕРІГАННЯ

Зберігайте пристрій і його приналежності в темному, сухому, неморозному, а також недоступному для дітей місці. Оптимальна температура зберігання знаходиться між 5 °C і 30 °C.

Зберігайте електроінструмент в оригінальній упаковці.

«КРАЙССМАНН СИЛОВІ МАШИНИ», ТОВ
Федеральна земля Північний Рейн-Вестфалія,
Дюсельдорф.

Німеччина

950 **BR**2/35

БЕТОННИЙ ВІБРАТОР

Kraissmann Stromerzeugung Maschinen GmbH,
Nordrhein-Westfalen, Düsseldorf
Deutschland